

今天：私家婦科掛號好貴

小三去過科醫院(日本橋)婦科掛號，是當白卡...

三〇九：為銀而已

三〇九：「為銀而已」可以料到你...

三四：值二百五十萬

三四：「值二百五十萬」...

四〇：婚後開工

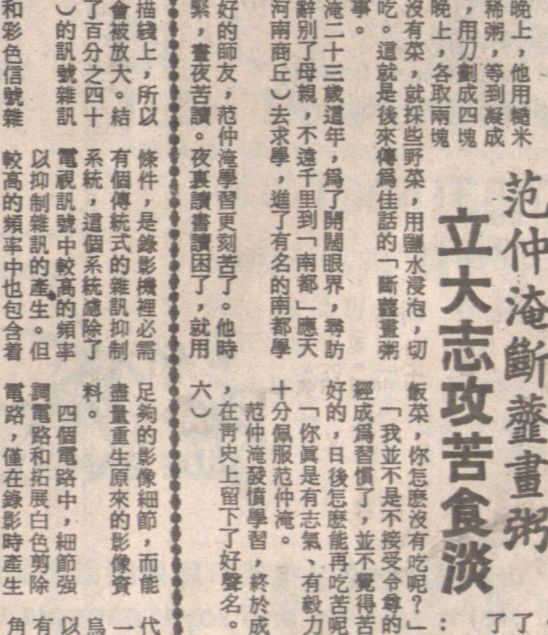
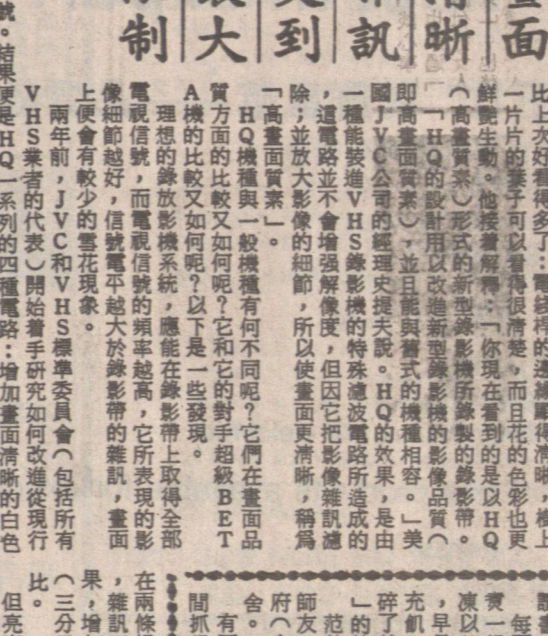
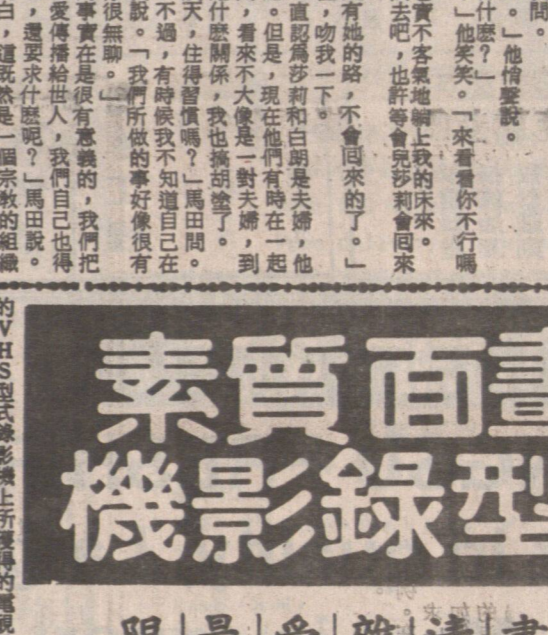
四〇：「婚後開工」...

迷途

迷途：「迷途」...

七：階下生涯

七：「階下生涯」...



「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

「你一出門了！」小三已面無血色...

高畫質面素 新型錄影機

限制最大 受到雜訊 清晰畫面 鮮艷色彩

電線無... 限制最大 受到雜訊 清晰畫面 鮮艷色彩

限制最大 受到雜訊 清晰畫面 鮮艷色彩

佳釀勝地杏花村

黃治德先生：山西汾陽城北十五公里的杏花村...

佳釀勝地杏花村

佳釀勝地杏花村

知音此處

通夫先生：本報古典音樂版...

知音此處

知音此處

世界數個著名交響樂團

歷史悠久各具獨特風格

世界數個著名交響樂團

世界數個著名交響樂團

古事

古事：「古事」...

我國古人重視理髮

美髮專家眉男子儀表

精神分藥病應多休息

精神分藥病應多休息

淺釋

淺釋：「淺釋」...

不要怪時間

「不要怪時間」這句口頭禪，就是一位位出外遊學的朋友，在談話中，常聽得見。這句口頭禪，聽起來似乎很有理，但仔細想想，卻覺得有些滑稽。時間是公平的，對每個人都是公平的。你花多少時間，就得到多少回報。如果你花很多時間，卻沒有得到任何回報，那只能怪你自己，不能怪時間。

賭場

香港人而有一到賭場去玩，就有一種興奮的氣氛。賭場是一個充滿了刺激和挑戰的地方。在這裡，你可以看到各種各樣的人，他們有的贏錢，有的輸錢。但無論如何，他們都享受著賭博帶來的快感。然而，賭博也是一個充滿了陷阱和危險的地方。如果你不戒賭，最終只會輸得一乾二淨。

記小平太

小平太，一個平凡的名字，卻有著不平凡的故事。他是一個普通的人，但他在生活中卻展現出了驚人的毅力和勇氣。他的故事告訴我們，只要我們堅持不懈，就一定能夠克服困難，實現我們的夢想。

變萬息瞬

時間如流水，轉眼即逝。在瞬息萬變的世界裡，我們需要不斷學習和成長。只有不斷充實自己，才能在激烈的競爭中立於不敗之地。

王頭思忘友
在一個陽光明媚的下午，王頭思想起了他的老朋友。那些曾經一起度過的日日夜夜，如今都化作了回憶。他感到一種莫名的失落和寂寞。

醒
醒來，醒來，醒來！這是一個充滿了希望和挑战的時代。我們需要清醒的頭腦和堅強的意志，去迎接未來的挑戰。

鄉花
鄉花，鄉花，鄉花！這是我心中最美麗的花朵。它象徵著純樸和堅韌，是鄉土的象徵。

半山堂隨筆
半山堂，一個充滿了文藝氣息的地方。這裡有書香，有墨香，有文人的雅興。

水晶球
水晶球，一個神秘的符號。它象徵著未來和命運。我們渴望知道未來，但命運卻總是捉弄人。

體育課
體育課，一個充滿了活力和快樂的時光。在體育課上，我們學會了團隊合作和競爭精神。

眼焦變
眼焦變，一個令人擔憂的現象。它反映了現代人生活壓力的增大和視力的下降。

死之生學大
死之生學大，一個引人深思的題目。它探討了生命的意義和死亡的價值。

情詩一束
情詩一束，一首首動人的情詩。它們表達了人們對愛情的渴望和追求。

兩個小小考驗
兩個小小考驗，兩個小小的挑戰。它們考驗了我們的智慧和勇氣。

本體論與「人與自然」
本體論與「人與自然」，一個宏大的哲學命題。它探討了人類與自然之間的關係。

港人港物
港人港物，一個充滿了地域特色的話題。它展示了香港人的獨特魅力和生活方式。

港人港物
港人港物，一個充滿了地域特色的話題。它展示了香港人的獨特魅力和生活方式。

井市吹
井市吹，一個充滿了生活氣息的話題。它反映了普通人的生活狀態和心聲。

瓦松花
瓦松花，一種美麗的植物。它象徵著堅韌和生命力。

堂老不香
堂老不香，一個令人遺憾的現象。它反映了傳統文化的衰落和消失。

失敗
失敗，一個令人痛苦的經歷。但它也是一次寶貴的教訓，讓我們學會了面對挫折。

茶醋醬
茶醋醬，一種美味的調味品。它象徵著生活的酸甜苦辣。

幕尼黑
幕尼黑，一個充滿了歷史和文化的城市。它見證了無數的風雲變幻。

別出心裁
別出心裁，一種創新的精神。它是推動社會進步的動力。

以史為鑑
以史為鑑，一個古老的智慧。它告訴我們，歷史是最好的老師。

論青少年與「高買」
論青少年與「高買」，一個社會熱點。它探討了青少年消費行為的成因和影響。

無牽無掛
無牽無掛，一種自由的生活狀態。它象徵著對束縛的擺脫。

庭家樂
庭家樂，一個溫馨的家庭氛圍。它是每個人都渴望的。

乃此
乃此，一個簡單卻深刻的道理。它提醒我們，要珍惜眼前的幸福。

以童為鑑
以童為鑑，一個有趣的視角。它讓我們從孩子的角度看世界。

黃地，大格仔，前面開的直身裙子
黃地，大格仔，前面開的直身裙子，這是一件時尚的服裝。它展現了設計師的創意。

無牽無掛
無牽無掛，一種自由的生活狀態。它象徵著對束縛的擺脫。

庭家樂
庭家樂，一個溫馨的家庭氛圍。它是每個人都渴望的。

乃此
乃此，一個簡單卻深刻的道理。它提醒我們，要珍惜眼前的幸福。

以童為鑑
以童為鑑，一個有趣的視角。它讓我們從孩子的角度看世界。

黃地，大格仔，前面開的直身裙子
黃地，大格仔，前面開的直身裙子，這是一件時尚的服裝。它展現了設計師的創意。

無牽無掛
無牽無掛，一種自由的生活狀態。它象徵著對束縛的擺脫。

庭家樂
庭家樂，一個溫馨的家庭氛圍。它是每個人都渴望的。

乃此
乃此，一個簡單卻深刻的道理。它提醒我們，要珍惜眼前的幸福。

以童為鑑
以童為鑑，一個有趣的視角。它讓我們從孩子的角度看世界。

黃地，大格仔，前面開的直身裙子
黃地，大格仔，前面開的直身裙子，這是一件時尚的服裝。它展現了設計師的創意。

無牽無掛
無牽無掛，一種自由的生活狀態。它象徵著對束縛的擺脫。

庭家樂
庭家樂，一個溫馨的家庭氛圍。它是每個人都渴望的。

乃此
乃此，一個簡單卻深刻的道理。它提醒我們，要珍惜眼前的幸福。



世界奇獵 一名牧師過着一個牧場，牧師說：「請問，那隻羊在那裏？」牧師說：「就在前面那塊地。」

小兒生怪病 吃糖維持生命 小孩子最喜歡吃糖，但糖吃得太多，却會對健康構成障礙。

接觸太多壞消息 身心健康均受損 你感覺身體不適，但醫生却沒有發現你的身體出現什麼毛病。

十二成員均是監獄名副其實犯罪世家 犯罪行為是否會受家庭影響？別的家庭可能沒有那麼嚴重的犯罪紀錄。

三文治的誕生 「三文治」的發明，原來要拜很久以前的一位貴族所賜。

心臟病發 非致命性心臟病發比晚上十一點發作的非致命性心臟病發多三倍。

地看兒女的變化 沃爾夫婦對於子女在這一方面的需要亦感到十分煩惱。

可以開一間商店 這對兄弟經營了重慶酒，才被尋出病源來。



犯罪行為是否會受家庭影響？別的家庭可能沒有那麼嚴重的犯罪紀錄。

「三文治」的發明，原來要拜很久以前的一位貴族所賜。

沃爾夫婦對於子女在這一方面的需要亦感到十分煩惱。

非致命性心臟病發比晚上十一點發作的非致命性心臟病發多三倍。

這對兄弟經營了重慶酒，才被尋出病源來。

沃爾夫婦對於子女在這一方面的需要亦感到十分煩惱。

非致命性心臟病發比晚上十一點發作的非致命性心臟病發多三倍。

這對兄弟經營了重慶酒，才被尋出病源來。

Welding advertisement for Jim's Welding Ltd. featuring '百福燒焊' and '防盜*平安' services.

Advertisement for Sun Sun Jewellery & Art Co. Ltd. featuring '新新珠寶金行' and various jewelry services.

Advertisement for Sun An Travel Service featuring '1988年榮獲北京中國旅行社委託代理' and various travel packages.

Advertisement for Vancouver Casino featuring 'Blackjack' and 'Roulette' games.

Advertisement for Gold Jewelry featuring '金寶貝' and '為你保留好時光'.

Advertisement for Man Sing Meat Centre featuring '萬成肉食中心' and various meat products.

Advertisement for YCY Prosperity Holdings Ltd. featuring '正大參茸藥行' and various health products.

Advertisement for Kam Yen Jan Chinese Sausage featuring 'Kam Yen Jan Chinese Sausage' and various food items.

Advertisement for Ho Tung Studio featuring '何桐攝影院' and photography services.

Advertisement for Wah Loong Ltd. featuring '華隆有限公司' and various food products.

Advertisement for Dollar Meat Store Ltd. featuring '司公食肉昌元' and various meat products.

Advertisement for Kam Yen Jan Chinese Sausage featuring 'Kam Yen Jan Chinese Sausage' and various food items.

Large advertisement for Wah Loong Ltd. featuring '源運到，大量供應' and various food products.

Advertisement for Kam Yen Jan Chinese Sausage featuring 'Kam Yen Jan Chinese Sausage' and various food items.

Advertisement for Dollar Meat Store Ltd. featuring '司公食肉昌元' and various meat products.

我喜泰國式鍋巴

泰國菜，我吃得不少，但並非在泰國吃，雖然我去過泰國幾次。不特從未有過泰國菜，當地人請客，也從未去過泰國菜館。

泰國菜，有人說其中有很多潮州風味，但我所最喜歡的一味，卻似乎半點也不似潮州菜。因為我吃過潮州菜後，對潮州菜有一種排斥感。

泰國菜，其實上，潮州人吃得多於吃飯，不會有鍋巴。鍋巴，是外省人的叫法，香港人叫的是飯焦。泰國式鍋巴更為特別，是細細的，與一小碗似，把肉醬及於飯焦之上，味道好，又香又脆，吃法特別。否則怎會稱得上是我所最喜歡的？

聽伙記的介紹說，那隻鍋巴是從泰國來的。可能是因為在泰國，上海菜館的鍋巴，香港的飯焦，都不過是這副樣子。

加強眼神

却說她不能化眼妝，原因是雙眼異常敏感。不過阿韻也曾見過她雙眼化濃妝，並無什麼不妥之處。

章珍妮說她並非對化妝品敏感，而是對卸妝用的清潔霜敏感，因此每每不小心將之弄進眼睛內，使雙眼異常赤痛。

唉！阿韻以為什麼大不了的，原來如此簡單，只要到藥房買卸眼妝專用的薄棉片（Eye make-up remover pads）便能解決問題了。

藝術水仙

自從好得洋行經銷水仙花之後，經大力推廣及請建名師來港示範，藝術水仙之後，人們又可以掌握多一種的玩花之法，除了可「浸一企頭」，「浸一籠」之外，又可「浸一藝術水仙」了。

藝術水仙確是很藝術化的，而且藝術水仙確是很藝術化的，而且藝術水仙確是很藝術化的，而且藝術水仙確是很藝術化的。

酸牛奶益處多

牛奶酸，而且還能刺激胃液分泌，促進腸胃蠕動，使營養物質更易於被人體吸收和利用。此外，酸牛奶中還含有大量的維生素C，營養豐富，比鮮牛奶高得多。

酸牛奶不但是一種營養豐富的滋補品，而且還具有一定的治療作用。

老年人和兒童體內乳糖酶一般較少，他們若喝鮮牛奶，就難以將牛奶中的乳糖完全分解成單糖，往往會引起腹脹、腹痛或瀉等症狀。而酸牛奶含有較

肥皂有妙用

作如下用途：

●防癢：用手刮削羊毛皮時，有很多小刺往往會刺到皮膚，使人感到奇癢難受。

●止痛：皮膚被蚊子叮咬後發癢，可用肥皂（或香皂）沾水後，塗於叮咬處，稍等片刻，即可起到止痛的作用。

死而不亡

艾里斯(Perry Ellis)去年已因「流行死症」去世，但他的名字仍保留下來，其舊日班底及助手仍承繼其遺留下來的獨特風格，繼續發展以他名字作招牌的系列。

在七十年代末、八十年代初期，艾里斯是繼Calvin Klein之後深受各方注視的美國設計師。

他的設計也是那



艾里斯本人也滿

他的設計也是那

精製粵式點心

各式點心，精美可口。

如意餃子

正宗北方餃子

豬肉餃	鍋貼	叉燒飽	杏仁糊	瑤柱雲吞
牛肉餃	春卷	菜肉飽	芝麻糊	鮮蝦雲吞
韭菜餃	粉果	蓮蓉飽	鹹肉粽	上海雲吞
小籠飽	鮮蝦餃	豆沙飽	視水粽	鮮蝦水餃
銀絲捲	魚翅餃	韭菜飽	糯米雞	芝麻湯丸
蔥油餅	香茜餃	臘腸捲	豬肉燒賣	花生湯丸
	水晶餅	花生糊	牛肉燒賣	

各款點心堂食即叫即蒸

5556 CAMBIE STREET, VANCOUVER ☎ 327-1515

華聲錄影電器傢俬公司

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時

單人床 大特價	1 SET 2 PIECES	\$169.00
雙人床 大特價	1 SET 2 PIECES	\$199.00

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

威庭閣 WELTON COURT

地點佳
方便學校、購物商場
近環境幽美的女皇花園
全部歐州式設計
高級廚房、浴室、室內或地下車房

▲廿六組三睡房
▲十五組有天窗
▲六組兩睡房及書房
▲代辦分期付款

4245-4325 SOPHIA STREET
(即隔 MAIN 街東西一個街口及 KING EDWARD 南面個半街口)

由十一萬五千九至十四萬一千五

歡迎參觀示範單位 星期一至五下午一時至六時 星期六、日下午十二時至六時

華人代表：KEVAN JANGZE 鄭炳棠
PAUL LAM 林舜傑
MULTIPLE REALTY PARK GEORGIA REALTY

住家：299-6179 公司：434-1431 公司：437-9700 傳呼機：680-7497

These Properties Offered For Sale By Accurate Mortgage Realty Ltd.

和安芽菜發行公司

WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

辣味牛肉干
甜味牛肉干
頂靚大臘肉
五香大臘肉
真正鴨肝腸
特製珍肝腸
美味白油腸

歡迎函索目錄
代理奉備

冠華麵家 KOON WAH RESTAURANT

溫哥華喜事定東街二六八三號 253-2608

特別推出
合時秋冬煲仔菜，煲仔飯
超值四和菜 抵食六和菜
及多款巧手經濟小菜，粥粉麵飯

合時煲仔菜
枝竹羊腩煲 豉汁焗魚
脆皮牛肉煲 豉汁焗骨
脆皮牛腩煲 牛腩羅白飯
八珍豆腐煲 牛腩羅白飯
豉汁蒸排骨 牛腩羅白飯

合時煲仔飯
咸魚肉排飯 臘味煲仔飯
排骨焗仔飯 北菇焗仔飯

免費送餐 工廠、寫字樓、外賣送貨，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

劉伯納 天均律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK. McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件。

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文，英文及粵語，國語，英語，為加拿大，香港，台灣，廣東各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行：中環畢打街13號 中環大廈1412室 電話：5-224049 傳呼機：(852) 5-8432149 傳真：R2579 VICMC HK

溫哥華總行：VANCOUVER OFFICE: SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST. VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA V6E 3G7 CANADA TEL. (604) 582-0925 傳真：04-508813 VICMAC VCR

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD.

204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1 Telephone: 681-0611

88 新年大特價溫哥華來回機票

黃京區：香港、廣州、肇慶、佛山、中山、江門、台山、恩平、開平。
出發日期：二月十三號，全程12天，費用\$1695。

北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：三月二十二日、七月五日、九月二十七日 全程十七天 \$2690-00

北京、西安、成都、昆明、杭州、桂林、廣州、香港。
出發日期：四月二十六日、六月二十八日、九月十三日 全程十八天 \$2690-00

來回溫哥華特價

香港	\$785.起
上海	\$838.起
北京	\$875.起
多倫多	\$199.起
卡技利	\$99.起
點問頓	\$99.起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。

中旅委任為加西總代理“在外售券，境內取貨”業務
承辦僑匯·安全可靠·歡迎委託
詳情請來電查詢 電話：681-0611

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真
請嚐試
新 新出品炸筍絲鷄角
士多啤梨蛋糕
與眾不同
各式產品全部不含防腐劑
請用美心華麗餅券
歡迎社團預定茶會

HOY INDUSTRIES INC. 許忠昭公司
432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專製 換新屋雙
造露屋膠內層
鋁台頂質暴玻
窗上水外風璃
紗蓋潤牆窗窗

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
免費估價 電話: 253-4706
取價從廉 24小時服務
修理: 餐館 雜貨店 家庭電器
凍櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗機 烘衣機
裝置設計 空氣調節

屋頂工程
屋頂水漏 專項修理
翻膠補土 翻新工程
電話: 538-4401 鴻基建築公司

永恒裝修建築公司
特價優待大小裝修
估價準=平! 經驗豐=快!
工具齊=靚! 顧客讚=信!
電話: 271-1393 國粵英語

威文建築設計裝修
內車瓷舊廚土 免費估價
專外房磚建窗廚庫 內外油漆
門翻露鋪新換廁間 格
新台砌屋新所 格
電話: 430-3740

達成建築裝修
栢餐屋內磚磁水牆 各水
文館頂外石磚泥身款電
住商瓦油結砌路批園修
宅店仔漆砌舖面道欄理
6時后電話: 255-5296

明贊裝修工程
承做內各 快捷林贊
建木外項 工捷 DON LAM
裝泥油大 程妥 電話:
修水色小 當 255-3917

田健漆油瓷磚公司
零沽批發 內外油漆
房屋改建 修理水喉
大小工程 包君滿意
電話: 254-2764

長程搬運公司
代客搬運 大型貨車
代客搬運 大型貨車
電話: 255-4041

佳記
水喉電燈 修理
熱水喉 喉管
文水喉 喉管
熱水喉 喉管
電話: 255-6497

振雄建築裝修公司
屋頂水新土瓷內外內
頂頂洞造庫磚台牆外費
舖安開改地地膠油估
新漏裝所建板修漆價
電話: 251-7664

加華建築裝修
各項油漆 鋼鐵各式
裝修木路磚磁油石
修程工面石色
電話: 255-6889 435-5192

焯華電器
政府牌照
商器防通防各安
業器盜話火種裝
住工警鐘火電估
宅修鐘備鐘器價
253-8082 周生

海外房屋維修公司
屋水屋車廁磁電大 免費估價
頂潤頂房所磚燈小費
翻膠補土改水水工估
新增漏庫建泥喉程價
254-2595
政府牌照, 均有保證

榮昌裝修公司
政府牌照
油漆瓷磚 廚房廁所
電話: 874-8043 (24小時服務)
680-5927 (傳呼機)

彭鴻記裝飾
工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
電話: 874-6915

實平修理
雪櫃 大小凍房 乾洗衣機
爐頭 水喉電器 免費估價
253-3298 呼機 645-4309

李華電器修理
收上政電乾洗雪
費門府爐衣衣櫃
低服牌電機機冰
廉務照器箱
電話: 876 0278

HILLCREST PLUMBING
為更好服務顧客起見, 現將 212 E. 17TH AVE.
門市部關閉, 在這期間一切水喉、熱水爐、
浴缸、廁所, 和其它的存貨大平賣,
由 30% 至 50% OFF 或試價, 無任歡迎。
FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
本公司總門市部設在 3272 MAIN ST.
和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧, 無任歡迎。

大昌房屋屋頂工程
24小時服務, 免費估價
公司: 251-2697
251-5628
政府牌照 均有保證
屋屋土各外新電室
頂頂庫類牆造燈內
補翻改燒膠廚水裝
漏新建焊板廁喉修

宏利房屋維修公司
24小時服務, 免費估價
電: 251-2895
傳呼機: 667-3693
政府牌照, 均有保證
屋屋水廁浴土水按外
頂頂潤所缸庫泥裝牆
補翻水油瓷車圍門膠
漏新喉漆磚房墻窗板

專通渠道 日夜服務
專電商水漏水電器
門動業管水管爐器
工通住阻救更修安
具渠宅塞急換理裝
電話: 254-1176
或 434-2082 余先生

黃氏 水砌鋁車土翻專
泥磚鐵房庫新起
建築公司 路結欄陽裝舊新
873-9361 面石杆台修屋屋

胡氏電器工程有限公司
B. WU ELECTRIC LTD.
Electrical Contractor
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286
商業住宅電器工程
加改電錶電箱電綫
栢文消防警報系統
緊急照明設備安裝
大小安裝修理工程
商業餐館栢文保養
免費估價
工作符合政府安全規格

實用鋁鐵工程公司
PRACTICAL IRONWORKS LTD.
6908 RUSSELL AVE,
BURNABY, B.C. V5J 4R9
(公司) 430-4552 (住家) 439-1128

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

明和公司
MING WO COOKWARE
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

防盜
精造:
* 防盜花窗
* 鋁質欄杆
* 樓梯扶手
* 鐵門鐵閘
(免費估價)

明贊裝修工程
承做內各 快捷林贊
建木外項 工捷 DON LAM
裝泥油大 程妥 電話:
修水色小 當 255-3917

Max King 美景食屋
BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街277號

「密食當三番」
利潤越底, 生意越好
營業時間: 由上午七時至下午六時
蒸飽 臘腸卷 叉燒飽 雞飽
早午晚餐 中西禮餅
粥粉麵飯 麵飽蛋撻
蓮蓉飽 荳沙飽 奶黃飽

頂好冷凍點心
頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
TEL: (604) 278-2828
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

BUY-SELL
卑詩省免費廣告報紙
免費刊登售物小廣告
請電 280-1000
欲購平靚貨品請閱本報
逢星期四出版
BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
行政部電話: (604) 273-1571
歡迎刊登付費商業圖片廣告

廖盛炤 窗飾公司
龍年大酬賓
特價一英寸百葉簾
由二月十七日起至三月十七日止
3'X3' 每張 \$38.00
4'X4' 每張 \$56.00
5'X5' 每張 \$77.00
6'X6' 每張 \$103.00
自來尺寸 不送貨 另加6%稅
名廠牌子 從速定單
電話: 253-4566
S.J. Lew Custom Draperies Ltd.
1408 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada V6L 1V8 Tel: 253-4566

餅屋 van den Bosch
多款精美餅食, 新鮮焗麵包
歡迎選購各款餅食
“如你認識我, 話俾你的朋友知, 如不認識我, 請問你朋友。”
另一分店在 ARBUTUS SHOPPING CENTER
活活 FOOD FLOOR 兩鄰
2567 GRANVILLE ST., VANCOUVER, B.C. V6H 3G7 TEL: 733 2510
ARBUTUS VILLAGE TEL: 733 9424

總統旅行社
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面
●香港/台北 來回769元起 賭城 來回199元起
●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回279元起
●邁阿密 來回299元起 ●紐約 來回299元起
●愛民頓 來回 99元起 ●沙省 來回159元起
●芝加哥 來回259元起 ●倫敦 來回598元起
●多倫多 來回199元起 ●澳洲 來回1398元起
特別介紹 龍年旅遊精選
★中國遊: 暢遊北京、西安、杭州、上海、廣州。
出發: 3月29日、5月3日、6月7日 1888元起
★國泰星、馬、泰香港遊每月出發1868元起
★韓航: 漢城、台灣環島回港九日遊1338元起
★日航東京台灣環島回港十日遊1588元起
★國泰回港連一流酒店一週大特價1288元起
(604) 684-4151

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431
全部新裝修
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租
助

幸運新娘
全套新香港運到新娘白紗
伴娘禮服出租, 款式新
件, 尺碼齊, 租金相宜。
預約電話: 298-1977
303, 223 Keefer Street
Vancouver, B.C.

明和公司
MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST.,
VANCOUVER, B.C.

中央冷暖電器公司
24小時服務 電話: 251-1505
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
大小凍房 制雪機
冰櫃凍櫃 冷氣機
雪櫃爐頭 暖氣機
乾洗衣機 熱水箱
洗碗碟機 各種電器

盛昌水喉
星期一至六
公司: 872-2468
325-8640
傳呼機: 680-7016
廿四小時專人服務
急修漏水 換熱水爐
包通渠道 接駁大渠
暖爐水 HEAT 修理按裝

永成建築裝修公司
政府註冊
免內廚水露土改商
費外櫃喉台庫建業
估油酒電車間翻住
價漆吧器房格新宅
請電: 255-9837 余洽

明和公司
MING WO COOKWARE
專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具
及家庭精緻用品
樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待
(特價品除外)

明贊裝修工程
承做內各 快捷林贊
建木外項 工捷 DON LAM
裝泥油大 程妥 電話:
修水色小 當 255-3917

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4 公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN

住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓 片打街東有25尺或50尺之商業樓出售...



熱盤生意連實業 雲峰西區樓上住家。樓下餐館生意...

入息地 GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元...

餐館生意出售 1) 列治文位於No. 3 RD. 有180座位...

北雲峰區近 LONSDALE 商場和海上巴士。實業連生意...



實業連生意 離雲峰半小時。近旅店和戲院...



關伯興 PAH QUON

住宅電話: 294-0089 商業樓三舖位。共七十五尺...



陳菲立 PHILIP CHAN

住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



17年屋。樓上兩房。樓下兩房。近沙街紅鶴酒樓...



50呎闊 LOT。樓上兩房。樓下兩房有獨立門口出入...



全新建成。六睡房靚屋。用料一流。可即入伙...



小型複式。三單位。好風景。地40x125 RM3 收租...



62街夾沙街兩睡房平房保養好。有景。向南...



趙崇淦 EDWARD CHIU

住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618

百老匯東街。兩房複式。叫價4萬餘。請即電...

蘭菲區新屋大。建築中。40呎地有景。歐洲建築師...

喜士定東街。小型 DELI 咖啡店。叫價二萬餘...

JOYCE 夾 KINGSWAY 四睡房平房土庫全部完成...

SOLCAN 夾30街東。新屋在建築中。可選地色...

兩睡房平房。近 ADANAC 夾 RUPERT。柚木地板...

百老匯東街夾錫街旺屋出租。租金平。交通方便...



關煥蔭 KENNETH KWAN

住宅電話: 435-7257



樓上兩房複式。樓下餐館 3325,000 關煥蔭



四房複式及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥蔭



商業磚樓。地 49x122 \$275,000 關煥蔭



北雲商業樓。五年新。\$495,000 關煥蔭



7 房複式近城多利街 \$329,000

商業樓 \$275,000 7791 KINGSWAY 49x125 \$225,000...



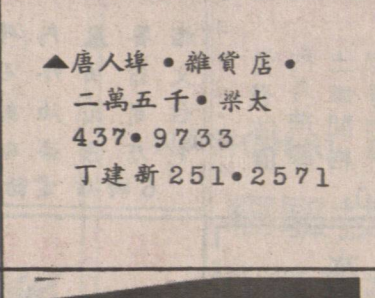
丁建新 KIM TING

住宅電話: 251-2571



三年新上下三。標準地。COMMERCIAL 夾12街有家庭室...

平!平!平! 東區一房一廳複式。位於四樓...



唐人排。雜貨店。二萬五千。梁太 437-9733...



翻新石屋。三房。近者拔及三街。33x124 梁太 437-9733...

上三房下三房。廚廁齊全。近 P NE。丁建新 251-2571...



梁太 JENNY LEUNG

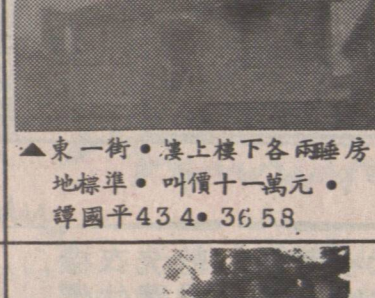
住宅電話: 437-9733



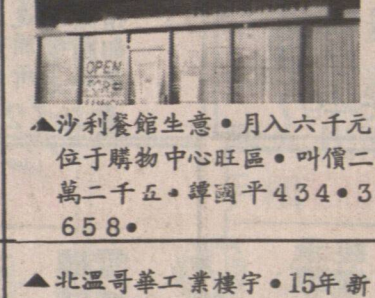
譚國平 JOSEPH TAM

住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515

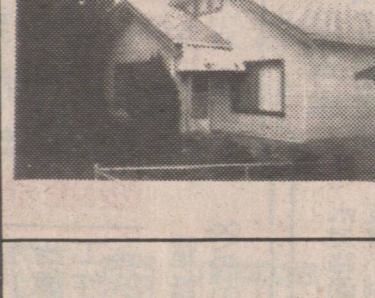
本區新拿 七便屋拿 平萬。比 餘開交五 價通房



東一街。樓上樓下各兩睡房地標準。叫價十一萬元...



沙利餐館生意。月入六千元。位於購物中心旺區...



北區哥華工業樓宇。15年新。石屋建築。八千呎...

車庫價萬息東 華國十五屋八 平五元。街 萬。年 陳餘開收入



陳卓華 WALLY CHAN

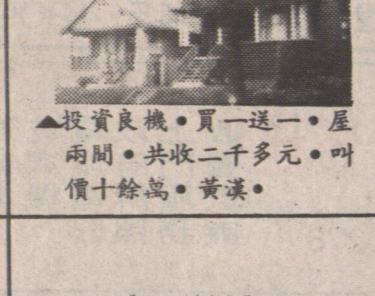
住宅電話: 321-5592 PAGER 667-8486



黃漢 TONY WONG

住宅電話: 876-2335

雲峰 京士威新商業中心。十三舖位。大停車場...



投資良機。買一送一。屋兩間。共收二千多元...

北區哥華工業樓宇。15年新。石屋建築。八千呎...

東25街17年屋。上下各三睡房。近學校、巴士...

POINT ROBERTS 地。遊艇避風。唐岸連地多。已有水電...

4029 WELWYN 三。四睡房。另有土庫。近 KINGSWAY。十一。二萬...



湯家紱 STAN TONG

住宅電話: 324-1156

二房一廳複式。九百廿尺 \$74,900 一房一廳 \$46,900...

賺錢唐餐館。每日生意三千餘元。租特平...

609-611 PRIOR ST. 派亞街。四年新合法行屋...

倫治街及BROADWAY 堅固入息屋。交通方便。叫價十二萬...

京士威近界街樓上二房。土庫完成。地大。33x146...



陳培 PAGER: 686-6699 住宅電話: 321-0577



陳炬宏 RAYMOND CHAN

住宅電話: 324-1238

抵買複式近西十街及甘比街。價五萬三千...

三三 八二陳詳時市 四炬情裝中心 宏請店心 一電出高 二讓級



1 房千合 2 三法 3 深百入 8 炬元息 宏。屋 3 租。 2 租。月 4 二入 5 睡一

列治文兩層屋地7.95畝。樓下租出另有大菜園入息...

本拿比商業樓。地大48x125 街角地。樓上三房一廳...

旺舖出租 甘比街夾西17。八百尺。月租八百元...



雷太 ANNETTE LOUIE

公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375

三層三房。月收入一千二百。33x122 近學校...

租單單位出售 正層睡房複式位於烈治文。近公園巴士...

四房房房。全新地。新油漆。獨立車房...

列治文兩層屋地7.95畝。樓下租出另有大菜園入息...

機會難逢供應膳食生意。4部流動食物車及其他...

本拿比士多生意連物業。樓居商業地 \$225,000...

唐記建築裝修
Tong's Construction
Peter Tong (327-1895)

新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇
土庫間格 水電工程 自動車門
內外裝修 鋁鐵欄河

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣
工程·設計·裝置及修理
忠誠為僑胞服務·快捷
妥當

電話：八七二·一〇三九
二六六·二九〇五
3772 MAIN STREET
VANCOUVER, B.C.

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
各大小工程忠誠為僑胞
服務工作快捷妥當

電話：二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
政府合法牌照
新裝或修理
水喉煤氣喉
日夜應召
保君滿意

余正木工坭水
電話：251-6248

政府牌照
牆身批盪
廚廁磁磚
水泥石結
磚石砌面
水喉修理
屋頂瓦仔
油漆粉刷
改建加建
各項裝修

炳記
428 SALSBURY VAN. 254-4935

接取政府大渠 修理土庫漏水
安裝砂井·地下水喉
樓房潔具水喉·通渠·煤氣工程
電動工具出租·通渠·燒焊機
切割機·磨光機·挖土機等等

2160 KINGSWAY VAN. B.C. V5N 2T5
AMY LAU 劉穎茵
中文傳呼：680-7332
公司：438-3501
住家：421-8178

伍澤濂主理：威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址：328 E. Hastings Street 電話：687-8332

本廿餘年實業燕梳經驗
竭誠為各界服務

代理：Autoplan 房屋買賣 汽車房屋 醫生藥業 物業收租

華埠旺舖出讓
舖位五百餘呎地租一千多平方呎
適合各行生意·月租一千一百多
頂手三萬九千元·連交易·有商量
周任澤

一、新年·新屋·新盤
二、3026 E. 3RD AVE. 西區屋型
三、風景優美·\$235,000 週末開放
四、2657 GRANT ST. 華埠新屋
五、\$218,000 完成
六、2671 GRANT ST. \$218,000
七、1818 E. 2ND AVE. \$205,000 將完
成·接受還價·歡迎以舊屋相換
伍澤濂·327·7842

DONG PHUONG 冷暖水電工程
CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET,
VANCOUVER, B.C.

安裝·修理·保養
餐館·住宅廚房全部設備

專科冷氣·雪櫃·水喉·特設24小時
不銹鋼爐頭安裝燒焊·緊急修理服務
快捷妥當 收費特廉

TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

▲ 本拿比 589 DOWLING RD. 地 72x114
三睡房·土庫完成·開價十二萬九千九
▲ 9542 22 街·地 30x120 呎·開價
\$109,900
▲ 22 街·地 30x120 呎·開價
\$109,900
▲ 22 街·地 30x120 呎·開價
\$109,900
▲ 22 街·地 30x120 呎·開價
\$109,900

Andy C. Chan 陳宗怡
Perfection Realty Ltd.
Ste. 514 - 119 W. Pender Street
Vancouver, B.C. V6B 1S5

公司：684-8025
住家：298-8555
Pager 680-2977

已售出
▲ 東區36 (近哥倫比亞) 保養一流·地地·廚房·浴室·只兩年新·屋頂水喉外牆四年新·樓下全房全部完成·售十五萬六千五

MULTIPLE REALTY LTD. TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司：434-1431
傳呼：680-7331

▲ 上下各三房 上庫 13 年新 33x15 二千四百呎
▲ 本拿比 建築 11 萬九千
▲ 新屋 800 平方呎 11 萬九千
▲ 街角 800 平方呎 11 萬九千
▲ 33x120 24 呎

UNITED REALTY LTD. HEATHER COOKE
公司：736-3831
PGR.: 645-6813

▲ 5391 KNIGHT 地大 33x115.53 2 睡房 價 \$108,000
▲ 4257 KNIGHT ST. 一睡房 價 \$125,000
▲ 2417 CLARK 街 地 RM3A 年收租 \$20,640.00 地 30x92
▲ 482 E. 60th Ave. 地大 32.9x107 樓上兩睡房 樓下兩睡房 價 \$118,000
▲ 出租·M2 ZONING·本拿比新樓宇·三千至九千呎·每平方呎 \$6.50

▲ 本拿比八年新兩層式·樓上三睡房·樓下客廳·餐廳·家庭室·位清·靜·圓形小街·面積二千一呎·售十四萬五

▲ 近街之西近女皇公園·一年新建築師住宅·樓高三層·六睡房·雙車房·三車房·四十呎地·售廿八萬九

已售出
▲ LANG. 商業樓·堅固·石屋·一萬平方呎·年收五萬六千元·現市估價開價·售五十五萬六

▲ 東區23街·16年一級靚屋·有風景·樓上十四呎·地下全部完成·保養一流·街角標準地·售十六萬八

已售出
▲ 新屋 1 兩房中層屋·保養良好·土庫完成·近巴士學校及商場·近巴士站·乃屬良機·開價十三萬餘
▲ 每年總收入超過 34 萬·位於士嘉堡·近巴士站·學校及購物商場·開價十三萬餘
▲ 六房大家庭·土庫·位於士嘉堡·近巴士站·學校及購物商場·開價十三萬餘

▲ 新屋 1 兩房中層屋·保養良好·土庫完成·近巴士學校及商場·近巴士站·乃屬良機·開價十三萬餘
▲ 每年總收入超過 34 萬·位於士嘉堡·近巴士站·學校及購物商場·開價十三萬餘
▲ 六房大家庭·土庫·位於士嘉堡·近巴士站·學校及購物商場·開價十三萬餘

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE
中英文直接傳呼電話：680-5275

▲ 市中心 GRANVILLE 兩層商業樓一座·樓上適合寫字樓·會所樓下餐館·投資好卅位萬

▲ 五街近乃四四年新大地·49.5x117 六睡房四套·廁所·3,600 呎保安屋內書架·選購理想房屋請快接洽 \$299,000

GARY TSE REALTY LTD.
#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
公司 683-4618 住家：321-8198

▲ 市中心商業樓一座·樓上適合寫字樓·會所樓下餐館·投資好卅位萬

▲ 五街近乃四四年新大地·49.5x117 六睡房四套·廁所·3,600 呎保安屋內書架·選購理想房屋請快接洽 \$299,000

甄松鈞 STEVEN YAN
421-3459
PAGER # 686-8906

▲ 市中心 GRANVILLE 近 DAVIES 單層商業舖一座·裝修如新·前途好·卅六萬

▲ 西區近女皇公園·一年新·33x122 面積特大五房三浴室兩房家庭室庭園紅瓦頂廿九萬九

REALLY WORLD™ Champlain Realty Ltd.
Champlain Mall
#115-3200 E. 54th Avenue, 忠誠服務 Lisa Lau
Bus. (604) 438-7117 (24hr) 免費估價 Pager: 680-4848
Res. (604) 873-0955

▲ 新屋 1 7 街 CLARK 街 36 年新堅固實屋·上下四房二廚·地大 33x122 呎·開價 \$138,800
▲ 本拿比 ROYAL OAK 地大 66x120 ·三房二廳二廁·廚房車房·開價 \$299,990 減至 \$121,000
▲ 菲沙街街角離華埠遠實業舖位大·樓上三房住宅·開價十六萬餘
▲ 威靈頓街 58 ·三房二廳近 METRO TOWN 學校·三睡房急售·開價 \$138,800
▲ 新屋·本拿比·近中央醫院·33 年新·五房三廳·大露台·66x108 ·開價十四萬八千八

Success REALTY & INSURANCE LTD.
CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理 ICBC 汽車各種牌照
代理房屋·傢俬·旅遊·醫藥
代理商業樓宇·租文及生意保險
代理業主管理商業樓宇·物業·代收租金·經驗豐富·手續費廉

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務
Insurance Property Management Real Estate
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

ALBERT TANG 鄧啓東
住家：879-9605
傳呼：667-0636

JOHN Y. WONG 黃譽昇
住家：291-2583
傳呼：645-6996

▲ 位七街近 RENFREW 24 年新三房屋·正層一千二百多呎·土庫完成·石屎陽台·硬木地板·一流保養·義大利人屋主·開價十四萬三·抵買

▲ 好過租屋·抵買租文·叫價三萬九·近 4 街·交通方便·請速約看

▲ 廿三年新·三睡房靚屋·地 33x122 ·地庫完成·有廚房廳·大露台·開價十一萬餘

MULTIPLE REALTY BILL LEE
公司：434-1431
住宅：433-7888
傳呼：680-7305

☆代理買賣房產·物業·生意·免費估價☆

▲ 16 街近沙街·樓上樓下三房一廳·月租千餘·開價十三萬七千
▲ 近菲沙街·樓上兩房一廳·有土庫·硬木地板·近交通巴士·開價九萬九千·請速約看
▲ 12 街近沙街·樓上兩房一廳·有土庫·硬木地板·近交通巴士·開價九萬九千·請速約看
▲ 12 街近沙街·樓上兩房一廳·有土庫·硬木地板·近交通巴士·開價九萬九千·請速約看

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159

林麗儀

STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200

黃光照

VOY WONG
Pager: 645-5388
Res: 263-9519

黃會瑩

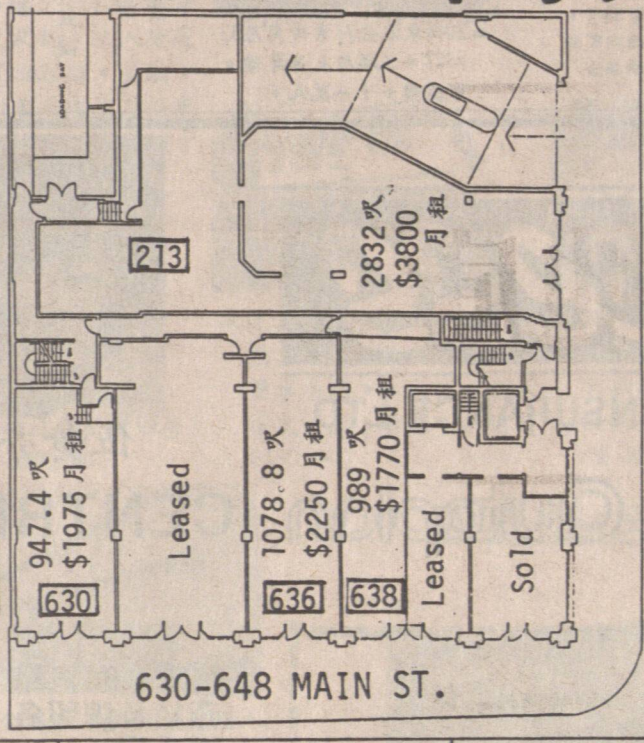
 ▲ 7627 ARVIN COUT BBY. 地大 60x124 有 360 度景樓上 4 房。中層有 1 房 3 廳共 5800 呎。用料上乘。環境高尚。黃光照。黃會瑩 688•7888	 ▲ 3225 KNIGHT ST. 共 2280 平方呎。地 42x120 25 年。全柚木地板。樓上 3 房。樓下 2 房。廚廁齊。黃光照 645•3232	 ▲ 3188 EAST 5TH AVE. VAN. 33x122 32 年新。樓上兩睡房。土庫一睡房。平個浴室。儲物室。新油漆。大露台。客廳有壁爐。大廚房。	 ▲ 2857 E. 14 33x122 兩睡房 另土庫。近蘭諾 梁寶琴 688-7888	 ▲ 5130 NORFOLK ST., BBY. 66x106 • 三睡房平房。新 鋁質窗。開價 \$109,000 黃會瑩 688•7888	▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE. 5 年新。市上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232	 ▲ 6964 E. BROADWAY BBY 57x140 樓上 3 睡房。樓下 3 睡房。環境佳。高尚住宅。有景。2 房 2 廳。開價 \$174,000 黃光照 645•3232
 ▲ NO. 709-1490 PENNY FARTHING (海邊新文) 2 年新。高層。頂層。地庫。海景。共 1697 呎。2 房。700 呎。露台。6 人 HOT-TUB。樓下娛樂室。室內泳池 \$450,000 黃光照 645•3232	 ▲ 3674 FRANKLIN ST. 2 年新。33x122 紅瓦頂。廚房特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645•3232	 ▲ 4606 MCHARDY (溫哥華特式屋) 全新。地點好。樓上 3 房。樓下兩房。三浴室。兩車房。新油漆。歐陸建築師負責。叫價 \$189,000	 3716 W26 西區新屋。四睡房三浴室。超過二千五百平方呎。雙車房。33x130。林麗儀 688•7888	 ▲ 248-250 E. 24 AVE 地 48.9x73.3 1200 平方呎。三單位入息每月收 1200 元。近學校巴士。叫價 \$145,900	 ▲ NO. 308-444-6TH AVE. 兩睡房。新裝修。有露台。有景。開價 \$82,000 黃光照。黃會瑩 688•7888	 ▲ 965 E. 38TH AVE. 正層兩睡房。上庫完成。46 年新。開價 \$128,000 黃會瑩 688•7888
 ▲ 768 W. KING EDWARD 地大 50x150 新屋。樓上 4 房。樓下連車庫 2 房。共 5 全廁。3 廚房共 4388 呎 黃光照 645•3232	 ▲ 1665 MACGOWAN AVE. N. VAN. 6 年新 33x122 樓上三房。樓下兩睡房。月收一千三百五十。近學校。商場。巴士。梁寶琴：688•7888	 ▲ 50x127 地。樓上 2 房。中層 4 房。樓下 3 房。收入好。總貴。\$155,000 黃光照 645•3232	 ▲ 西區哥華大屋 818 TAYLORWOOD PLACE WEST VAN. 80x115 \$328,000。樓上 3 房。樓下 2 房。廚廁齊。瓦屋頂。近網球場。泳池。黃光照。林麗儀 688•7888	 ▲ 1803 E. PENDER \$93,900 RM-3 3 至 4 睡房。翻新。新地毯。新電線。新窗。黃光照 645•3232	 ▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房。石原大廈。位於市中心區。ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會瑩。林麗儀 688•7888	 ▲ 981 E. 8TH AVE. 最佳投資 33x122 新地。樓上兩睡房。土庫新裝修兩睡房。租出 1000/MO 開價 \$128,000 林麗儀。黃會瑩 688•7888
 ▲ 749 E. 26TH AVE. VAN. 地 33x145 樓上 3 房。樓下 2 房及另一單位。一年新。開價 \$229,000 黃光照 645•3232	 ▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183 • 7 年新。豪華特式歐式屋。位於 METRO TOWN。共四千二百平方呎。六睡房。土庫完成兩車庫。	 ▲ 1732 KITCHENER ST. VAN. 36x121 • 五睡房。兩個平浴室。兩家庭住宅。平街口。到好學校。近唐人街。梁寶琴。黃會瑩 688•7888	 ▲ 2893 WALL ST. VAN. 海邊現代屋。樓上 3 房。樓下 1 房。廚廁齊。有海景及交通方便。	 減價 ▲ 1934 TRIUMPH 全新。月收近四千元。價 \$353,000。有 17 萬按揭。	 ▲ 6110-VICTORIA \$187,900 7 年新。屋主自建。大理石大堂。衣櫃門全鏡。樓上 3 房。廚廁齊。黃光照。林麗儀 688•7888	 ▲ 2638 DUNDAS VAN. \$128,000 地 33x121。樓上 5 房。樓下 2 房。廚廁齊。新露台。新窗。新片外牆。全部翻新。梁寶琴。黃光照 688•7888
 ▲ 24 年新。離 METRO TOWN. BBY. 上三房。下兩房。三浴。地大 66x117. 1275 平方呎。有室外泳池。叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688•7888 林麗儀 688•7888	 ▲ 4 年新。哥華特式屋。有景。樓上 3 房。樓下 2 房。材料好。地區幽美。黃光照。林麗儀 688•7888	 ▲ 4914 SPENCER VAN. 33x106 上二房。下二房。柚木地板。\$92,000。黃光照 645•3232 黃會瑩 645-5368	 ▲ 西區屋 49x110 上三房。有土庫。開價 239,000 街角地。梁寶琴 263 4949	 2532 FRASER ST. 八睡房。樓上 5 房。元裝修。每年收租 4 萬。開價 \$299,000 林麗儀。黃會瑩 688•7888	 ▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY) \$680,000 地 75x125。樓上共 4 房。2 主房皆有 SAUNA AND ZACUZZI。正層有 2 大客廳。2 大廚房及 2 個廚房。全部柚木地板。自建屋 4 年新。黃光照 645•3232 黃會瑩 688•7888	 ▲ 9N HYLDM. BURNABY。上三睡房。下兩睡房。三浴室。11 年新。地大 33x122。屋主急賣。叫價 \$159,900 林麗儀 688•7888

金冠中心 I.C. & I. DIVISION 商業樓宇部

專業人事注意：
華埠石屎大廈高級寫字樓出租，交通方便，風景好，室內停車場有車位百多個，可直達各層。大小單位齊備，月租 \$750—\$850。



旺舖及寫字樓出租



經理
梁寶琴
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949
潘錦明
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

 ▲ 2250-2290 COMMERCIAL DR. 9 年新商業樓。四個零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。另 99 個地下停車位全租出。約 \$300,000. TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000. 梁寶琴 688-7888	 ▲ 唐人街地旺。五商業舖位。樓上七十尺可做兩樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。	 ▲ 唐人街地旺。五商業舖位。樓上七十尺可做兩樓及寫字樓。街角地 50x120 梁寶琴。	 ▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇。四租客。三層及另一樓宇。月入 \$3400. 開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明 645-9293	 ▲ 離貨生意連物業 MAIN 夾 48 街。前舖後店。數年新裝修。日營三。四百元。另土庫完成可租 \$450。勿失良機。33x101 \$195,000 黃光照。潘錦明。	 ▲ 720 MAIN 地 50x120 • 電影院 \$1,500,000 地點佳。有潛質。	 ▲ NEW WESTMINSTER 市中心超級市場雜貨店出讓。地點一流。生意穩定。日營 1,300 以上。租平。可擴充。開價 \$92,000 黃會瑩。潘錦明 688•7888
 ▲ 一流超級市場兼鮮花生意。位於 BEGRANVILLE 街。合大。家庭經營。生意好。日營千元。另有 649 呎及週歲機入息。七天營業。上午九時至晚上十時 電黃會瑩 688•7888	 ▲ 2851A GRANVILLE ST. \$55,000 生意極好機會。女裝時裝店出讓。交通繁忙地點。東主急讓。梁寶琴。黃會瑩：688•7888	 ▲ 2980 NANA MO. 交通便。生意好。租平。開價 \$15,000 3 個單位。理髮。4 個單位。電髮。2 個單位。洗頭。黃光照 645•3232	 ▲ 12 年新。有三舖位。地 78x200 17 個車位。位 SURREY 商業中心。業主急賣。開價 \$38 萬餘 梁寶琴 688•7888	 ▲ CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000。生意穩定。易經營。新裝修。有貨源。租平皮貨。梁寶琴。潘錦明。	 ▲ No 106-2544 DOUGLAS BBY. \$160,000 汽車修理及車身修理中心。急讓或出租 (\$1500 每月) 2400 平方呎。樓上有 1700 呎。有儲物室。黃光照 645•3232	 ▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳旺區。兩年新物業 49.5x102 兩層生意好。可移民。梁寶琴。潘錦明 688•7888
 ▲ 5939 E. HASTINGS. 東主急賣。位於北本拿比中國餐館。唐餐及外賣。裝修華麗。生意佳。租金平。收入好。開價 \$79,000.			 ▲ 東七街商業樓。樓上五租相文。樓下一舖位。全租出。新外牆。回報率 9.6%。開價 \$285,000。梁寶琴。潘錦明。	 ▲ 米仔舖生意急讓。1304W 73AVE 日營 6 百元。另遊藝場及 6 4 9 收入。開價 \$25,000 黃會瑩 645•5368	 ▲ 2421 GRANVILLE ST. 租平。年長期。鋼琴。電子琴行出售。地位好。生意佳。開價 \$79,000。最適合投資移民 黃光照 645•3232	

新華中心

268 KEEFER ST. 奇化街 268



五至八樓：停車場

四樓：全層酒樓

三樓商場：每呎由 \$11 至 \$16

二樓商場：每呎由 \$13 至 \$18

地下旺舖：每呎由 \$32 至 \$38

地庫：全層超級市場

已租出

招租公司：唐人街BB地產

688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

滿堂紅 REAL ESTATE ARGOSY GROUP REAL ESTATE 874-1688 101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268 信用卓著·經驗豐富

DICK FOK RES: 278-2321 PAGER 680-3199

蘇肇祥 PETER SO 住宅: 879-1845 公司: 434-1431 傳呼: 667-3926 週末開放

KEYSTONE REALTY LTD. 李志雄 ALLEN LEE 公司: 261-8118 住宅: 263-3842 直接中文傳呼: 645-3896

JOHNSON HO 住宅電話: 464-7602 直接傳呼: 667-7393

三月新盤 東西柏文 投資買賣 工商樓宇 旅館酒樓 應有盡有

HIGHRISE APT(石庫樓) 一睡房柏文, 座落列治文新發展區, 交通便利, 環境高尚, 適合退休或年輕夫婦, 取價七萬餘, 機會難逢。

蘇先生 (CLIFF TO) 421-3430 中文傳呼機 667-0800 (24小時) 房屋商業免費估價 最新靚屋 每日新盤歡迎電詢 機不可失

溫東區·近華埠有巴士直抵, 三睡房土庫33x124地, 開價十萬八千元, 洋仔餐館生意, 每年七十餘萬, 有長批, 高利潤, 開價廿三萬, 溫西著名旅館內附設餐室生意出讓, 全新設備, 高收入, 開價八萬餘。

本拿比區超級市場急賣 獨市生意, 取價 \$59,500, 請試還價。

新盤: 西區 DUNBAR 夾 18 街超級市場東主年老退休, 經營十餘載, 好架牌, 平均日營一千, 願平價出讓, 取價六萬餘, 抵買之至。

列治文區, 二睡房石庫樓 PARK TOWERS, 交通便利, 適宜退休人士, 取價 \$105,000

李兆梅 STELLA LEE 住宅電話: 525-6983

溫東區·近華埠有巴士直抵, 三睡房土庫33x124地, 開價十萬八千元, 洋仔餐館生意, 每年七十餘萬, 有長批, 高利潤, 開價廿三萬, 溫西著名旅館內附設餐室生意出讓, 全新設備, 高收入, 開價八萬餘。

PARK CITY REALTY LTD. 張淳明 MICHAEL CHANG 公司 438-8811 住宅 263-4721 傳呼 687-7711-7428 (24小時)

免費估價, 忠誠服務 百勝地產公司

SHUM'S REALTY LTD. 沈慶俊 及沈太 新榮房地產經紀行 JOHN H. SHUM, B.Sc. GRACE SHUM, ARICS 公司: (604) 873-3929 住宅: 732-0033 傳呼機: 667-0313 4570 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. V5V 3R5

志誠免費估價 3737 GRANDVIEW 地 66x122 \$89,000 京士威商業樓17年新上二寫字樓2舖位 \$328,000 1118 利街上下完成可分租 \$99,000 一房兩廳急賣 2910 打街 減價 3萬8 二房兩廳 2910 打街 三層保養一等 7萬餘 5261 界限街五年新義大利業主急讓 15萬3 高骨林13年新屋地 區好 11萬8 49街溫仔生意好, 前舖後居, 日做三百餘, 租平 \$22,800 3577 西29街地 50x122 租平三千, 一月業主急賣 \$289,000 5622 ABERDEEN 保養一級上下完成極豪華, 交通方便, 業主已買入, 要換 \$112,000

Century 21 郭亮言 DAVID KWOK TRADEWIND REALTY LTD. 2710 Commercial Drive 公司: 872-0321 住宅: 251-5725 傳呼機: 667-3093

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7 祖興 HOWARD CHAN, B.Sc. Bus.: 685-9608 Res.: 261-8048

NRS WESTBURN REALTY LTD. 鄭漢雄 ALLAN CHENG 公司 437-1123 住宅 875-0838 中文傳呼機 686-4118

327 E. 46TH AVE 34年新, 正三房, 土庫兩房完成分租, 33x122地, 雙層玻璃窗, 請電詳情。

SUTTON GROUP - MEDALLION REALTY 程徐慧珊 ANNA CHENG 公司 581-1211 住宅 589-2563 中文字傳呼機 686-0906

ROYSON REALTY LTD. Bus: 879-5175 ROY LEUNG DENYS KWAN 梁紹禧 開樂平 Res: 324-4752 Res: 325-9228 Pager: 687-1985 #0068

KINSON CHAN 陳健鏞 建成實業有限公司 董事 住宅 327-2688

Montreal Trust 馮愛羣 LINDA FONG 公司: 736-3441 (24HRS) 住宅: 733-0103

荷蘭人史密特與《孫子兵法》

青宇

荷蘭人史密特前年把中國《孫子兵法》譯成荷文出版，在荷蘭引起人們很大的興趣。史密特是荷蘭一所學校的英語教師，不懂漢語。經過荷蘭華商黃騰泰的推薦，他對《孫子兵法》的內容十分感興趣。於是，他將《孫子兵法》譯成荷文，在荷蘭出版。

史密特在翻譯過程中，曾向中國駐荷蘭大使館的官員請教。他還曾向中國駐荷蘭大使館的官員請教。他還曾向中國駐荷蘭大使館的官員請教。

雙料影后劉曉慶

晴山

劉曉慶，今年三十五歲，從影十三年，前後成功塑造了十幾個中國古今女性形象，有游擊隊長、封建女皇、世俗婦人、農村丫頭，儘管她們的年齡、經歷、地位十分懸殊，但劉曉慶一一演活了。

她可以說早已是內地電影觀衆心目中的影后，不過，命運偏偏同她開玩笑，直到最近，她才繼登上電影「百花獎」影后寶座。再在第七屆電影「金雞獎」中獲選為最佳女主角。

觀衆勉勵

晴山

五十年代初期，劉曉慶降生在四川省成都市一個普通的知識分子家庭，從小就受到良好的文學藝術的薰陶，但包括多難的家庭生活也從童年開始鍛煉了她。

劉曉慶在十七歲時，在十七部影片中擔任了主要或重要的角色，這在新時期的電影演員當中首屈一指。尤為難能可貴的是，每一個新角色都有新的成功。

完全投入

晴山

史人物，一向又帶有神秘色彩。要通過這一個特殊政治人物，再現中國的一段歷史，何等容易。又何況，十五到二十七歲的年輕姑娘，以前還沒有演過。她查閱了凡是能找到的歷史資料，反覆揣摩劇本，認真聽取導演和專家意見。劉曉慶成功了。

劉曉慶對影片的心得是：「自感最難演電影，一接觸角色，就能完全投入。」

放眼國際

晴山

劉曉慶時刻渴望著中國電影儘快打入國際市場並取得相應的榮譽。

劉曉慶在國際市場上取得相應的榮譽。



影近慶曉劉

魯迅以宣紙換畫

夜山

三十年代初，旅居蘇聯的翻譯家曹靖華受魯迅之托搜集蘇聯著名版畫家畢斯凱夫夫的木刻《鐵流》圖，編入譯作《鐵流》一書出版。可曹靖華費了許多精力前後兩年，才找到這位版畫家的下落，並得到他親手畫上的時，《鐵流》中譯本已經裝訂出版，未能收入。

《鐵流》圖，計有四幅，像其他所有木刻藝術名作一樣，在畫市的賣價是極昂貴的。蘇聯版畫家受魯迅之托搜集蘇聯著名版畫家畢斯凱夫夫的木刻《鐵流》圖，編入譯作《鐵流》一書出版。



《集畫版聯蘇》的選編迅魯

人眼是秤

晴山

有時令人誤解。一位美國記者問她誰是中國最好的女演員時，她回答說：「是我。」

「如果說這回答有問題，你從從香港寫信給我，地址怎麼寫呢？無足亦。不是說劉曉慶驕傲，她驕傲得可憐，她說：『中國北京，眼是秤。她在信裏寫道：『就這了。』」

張學良與白石

晴山

張學良是「九一八」事變前，拜訪了齊白石。一見面，他拉着齊白石的手說：「有張大師，我太高興了。我小時上學就愛美術，但我無才，畫畫不成。就這了。」

張學良一聽，哈哈笑了。他已經認識這位大財主的兒子，頓生反感，便語帶諷刺地說：「謝謝先生讓我不開眼界，我張學良買不起，請你再找有錢的去賣吧！」

光棍教落 便宜咪制

車身撞壞 選擇精於技術的車廠修理，才是上算。因為修理的好壞，不特影響車輛的價值，更會影響駕駛者的安全。

251-9119 HAWKS AUTO SERVICE LTD. 794 POWELL ST. 拋路街 794號

有經驗技師，新型車架拉正設備，米格式 銲接機，HIGH TECH 噴油技術，為愛車之人服務，點止專靠「折扣減價」咁簡單！

實力車身修理 Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C. 電話：254-9111 254-3718

保證：車身修理 工作妥當 材料最佳 手工最好 價錢實惠 絕不取巧 歡迎比較

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。

陽光汽車修理中心 Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.

550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

- 15點TUNE UP (包火嘴一套) 四缸連工包料只收38.00 六缸連工包料只收48.00 八缸連工包料只收58.00 (商用貨車除外)
- 過冬全車45點大保養TUNE UP 機油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪吹等共15點，只收工費：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98 (買車除外 (零件不包括在內))
- 新車、瀝青打底 (UNDER COATING) 防鏽、防銹、隔音、特級耐用、瀝青打底 細車只收\$59.95起
- 更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收\$54.95起
- 清洗冷卻系統 特價\$12.98 高壓水刀及洗暖水箱、引擎、內部、冷卻水箱、同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)
- 買車時全車安全檢查：附上聯邦政府執照技師簽名報告。特價\$38.00 保證不會買錯車

聯邦政府執照技師 經驗豐富。工作保證 七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時 週日：上午十時至下午五時 華人主理精通國粵英語

國際車身修理公司 NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.

電話：874-1960

經驗技師主理噴油 ☆車架翻新、車身改裝 ☆用料上乘、快捷妥當 ☆手工精巧、歡迎比較 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

星期一至星期六營業 9:00 am — 6:30 pm • We specializing in imported cars • Conditionally guaranteed • Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C. GUN LU

快捷 FAST 'A' 車身修理 AUTO BODY

代辦一切I.C.B.C.手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212 地址：唐人街喜士定東街356號 356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

特價機票

卡加利回溫哥華
 三月廿六、廿七、廿八
 六倫太。至三月
 三十日截止止
 請洽：三五五九
 電話：三五五九

汽車出讓

七年車，無撞，無
 車一部，機件良好，取
 價七百元。日。電：
 4355。6292
 4355。6292
 4355。6292

雪櫃出讓

家庭式，VIXIN
 雪櫃，機件良好，取
 價及咖啡出讓。
 於四點後電：二五
 六四九五二洽。

尋人啟事

黃炳權(香港)失蹤
 現現黃炳權及黃
 煥權。請與黃炳權
 或黃煥權。電話：
 五三〇。九二九〇。
 五三〇。九二九〇。

代徵男女

港澳中任職，24
 30歲，誠徵男女
 具專業經濟基礎，無
 不良嗜好，男女均可
 照片。E-mail: 3888
 地址：P.O. BOX 3888
 電話：3888

公司請人

本公司擴充業務，需增加大量人
 手。無須經驗。全職或兼職均可
 收入良好。有意者請將姓名及
 地址寄：BOX 69381 STN. K VAN. B.C.
 地址：V5K 4W6 洽。

招請保姆

照顧2小童及打理
 家務。工作五天。近
 家。請電：9336。
 9336。
 9336。

急請男工

宜急請男青年日班
 或夜班。有意者請到下列
 地址：12751 BATHURST
 AVE. RICHMOND, B.C.

餐館招請

餐館一名。日班工
 作。有意者請到10
 5 BROADWAY 洽

招請打雜

LANE 4 打雜。有意
 者請電：5330
 2326 洽。

請洗盤碗

請洗盤碗一名。有意
 者請到下列地址：
 五三六。七九二
 六倫太。至三月
 三十日截止止
 請洽：三五五九
 電話：三五五九

請中西廚

需有經驗。長工。
 有意者請到下列
 地址：12751 BATHURST
 AVE. RICHMOND, B.C. 上
 午九時至下午五時
 洽。

餐館請人

男。經驗豐富。女。金
 手。有意者請到下列
 地址：12751 BATHURST
 AVE. RICHMOND, B.C. 上
 午九時至下午五時
 洽。

中西餐館

需有經驗。長工。
 有意者請到下列
 地址：12751 BATHURST
 AVE. RICHMOND, B.C. 上
 午九時至下午五時
 洽。

請執貨員

需有經驗。長工。
 有意者請到下列
 地址：12751 BATHURST
 AVE. RICHMOND, B.C. 上
 午九時至下午五時
 洽。

請經驗級骨工人

製衣廠。需經驗級骨工人
 數名。底薪高。有意者
 請到下列地址：
 請電：胡先生 524-4946
 一至週五上午九時至下午三時
 ASSOCIATED GARMENT LTD.

溫島木材

溫島木材。請到下列
 地址：12751 BATHURST
 AVE. RICHMOND, B.C. 上
 午九時至下午五時
 洽。

聘請車衣女工

北溫哥華製衣廠。需
 經驗車衣女工。請電：
 980-2491

請中西廚

需有經驗。長工。
 有意者請到下列
 地址：12751 BATHURST
 AVE. RICHMOND, B.C. 上
 午九時至下午五時
 洽。

招請櫃面

全職。櫃面。有意
 者請到下列地址：
 1700 CAMBIE RD.
 RICHMOND, B.C. 洽。

女收銀員

全職。收銀。有意
 者請到下列地址：
 1700 CAMBIE RD.
 RICHMOND, B.C. 洽。

招聘

製衣廠誠聘有經驗單針車衣工
 人數名，工資由\$6.85起。良
 好福利及穩定工作，另請經驗
 裁床一名及雜工數名。工資面
 議，有意應徵者請電：
 MAISIE (伍太) 270-8631
 週一至週五上午八時至下午三時

泰嘉製衣廠 TAIGA WORKS

招請熱手車衣工友數名。長年可靠
 工作。熱手每小時可賺七至十元或
 以上。視個人工作能力而定。有專
 人員負責訓練。
 底薪由五元四角至六元六角。
 請由下午一時至五時(星期
 一至五)到1675西二街洽。

急聘車衣工人

針織衫廠。需經驗級骨工人
 數名。底薪高。有意者
 請到下列地址：
 請電：胡先生 524-4946
 一至週五上午九時至下午三時
 ASSOCIATED GARMENT LTD.

招請女工

市中心中國快餐店
 全職。女工。有意
 者請到下列地址：
 1700 CAMBIE RD.
 RICHMOND, B.C. 洽。

房屋出租

兩房一廳。近
 巴士站。有意者
 請電：三五五九

房屋出租

三房一廳。近
 巴士站。有意者
 請電：三五五九

房屋出租

兩房一廳。近
 巴士站。有意者
 請電：三五五九

房屋出租

三房一廳。近
 巴士站。有意者
 請電：三五五九

房屋出租

兩房一廳。近
 巴士站。有意者
 請電：三五五九

房屋出租

三房一廳。近
 巴士站。有意者
 請電：三五五九

房屋出租

兩房一廳。近
 巴士站。有意者
 請電：三五五九

房屋出租

三房一廳。近
 巴士站。有意者
 請電：三五五九

房屋出租

兩房一廳。近
 巴士站。有意者
 請電：三五五九

房屋出租

三房一廳。近
 巴士站。有意者
 請電：三五五九

美將努力促成 台峽兩岸交往

只有一個中國的原則。美國歡迎去年以來台灣兩岸人員的往來，希望這一趨勢繼續下去。美國將努力促成有利於上述發展的比蘇維的更為明確。他說：「我相信，而且這是一間難關，尤其是在此。一月五日蘇維總理在台北講話時，他對此有所作爲。」

在蘇維總理去年年中，台灣海峽兩岸出現了一種新的、更積極的反應。對此，中國希望美國對「三通」政策有更積極的反應。

蘇維總理去年在訪台期間，曾對台灣問題表示：「中國希望美國在這一問題上可以有所作爲。」一九八六年九月，鄧小平在接見美國總統薩克威爾時，也對台灣問題表示：「中國希望美國在這一問題上可以有所作爲。」

蘇維總理去年在訪台期間，曾對台灣問題表示：「中國希望美國在這一問題上可以有所作爲。」一九八六年九月，鄧小平在接見美國總統薩克威爾時，也對台灣問題表示：「中國希望美國在這一問題上可以有所作爲。」

中國支持聯合國 禁運武器往兩伊

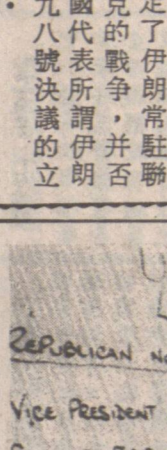
（華盛頓八日電）白宮發言人費德華茲八日表示，中國支持聯合國禁運武器往兩伊，這是一項重大的發展。費德華茲說，中國在禁運武器往兩伊問題上，與美國有共同利益。

費德華茲說，中國在禁運武器往兩伊問題上，與美國有共同利益。他說，中國在禁運武器往兩伊問題上，與美國有共同利益。

就兩伊戰爭升級 安理會進行磋商

（聯合國七日電）聯合國安理會三十七日就兩伊戰爭進行磋商。安理會決定，將對兩伊戰爭問題進行進一步的磋商。

安理會決定，將對兩伊戰爭問題進行進一步的磋商。安理會決定，將對兩伊戰爭問題進行進一步的磋商。



（本報記者攝）



（本報記者攝）

由於英美投票反對 安理會未能通過 對南非制裁決議

（聯合國八日電）由於英國和美國在安理會投票反對，安理會未能通過對南非制裁的決議。這是一項重大的發展。

由於英國和美國在安理會投票反對，安理會未能通過對南非制裁的決議。這是一項重大的發展。

西德嚴厲取締 非法武器交易

（波恩八日電）西德警方今天宣佈，將嚴厲取締非法武器交易。警方在搜查過程中，發現了大量的非法武器。

西德警方今天宣佈，將嚴厲取締非法武器交易。警方在搜查過程中，發現了大量的非法武器。

倫敦 盤口 賭博

倫敦賭博市場的盤口，目前處於高位。這反映了市場對未來的預期。

倫敦賭博市場的盤口，目前處於高位。這反映了市場對未來的預期。

左筆權 溫哥華
前主編華僑之聲電台命相人生、命理信託節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新址：溫哥華·移玉駕臨
211, 611 MAIN ST., VAN. MANDARIN BLDG. B. C. V6A 2V5
寓溫哥華唐人區舖街611號
文華商業大廈二樓候教（大門口不貼招牌）
電話：(604) 681-8008

G.M. PRINTING LTD.
精美印刷有限公司
713 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C.
V6A 1R3 TEL: (604) 254-4441/2

燙金發財利是封
餐館專用衛生筷子袋
平、靚、快承印港式燙金喜帖
精工彩色印刷，大小各類包裝咭盒
大量供應：港式日曆月曆，國畫式中國月曆

黃錶傳授氣功
內功、氣功、硬氣功強身養生。延年益壽。却病回春。收氣功。硬氣功。單掌開關。鋼指刺喉。踢斷石。無論初練或老到氣功。凡有基礎者皆適合。電話：二五三五六七二晚六時後。

跌打風濕
周頌堯教授白鶴內外功拳
神效哮喘、鼻敏感、頭暈肩酸背痛、關節痛、跌打、免費診治。
東15街 649號
電話：872-8720

CASINO 賭場
21點 輪盤
今晚6時
HOLIDAY INN 711 W. BROADWAY
(由 Heather St. 入口)

華僑金行
Wah Kiu Jewellers Ltd.
504 MAIN STREET VANCOUVER. 電話669-3247

經營業務
正價買賣 金銀首飾 鑽石玉器 鑲嵌金飾 各國金幣 價錢公道
黃白金飾 結婚金牌 款式新穎
鑽石玉器 賀壽金座 精工修理
紅藍寶石 名廠鐘表 專人主理

譚公廟
城多樂埠唐人街頂樓。
1713 1/2 GOVERNMENT ST., VICTORIA, B.C.
每日上午九點至下午四點
逢星期一下午休息

教授 插花班
3 電末技日課商
2 話及術本模用 教授
7 日插花插 插
1 黎夜花插 花
2 太班週花球全

Haida Theatre
3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影 18+

● 性感 ● 香艷 ● 新潮 ● 刺激

加拿大首創情侶廬座乾淨的戲院
每星期有新戲放映
警告：兩部電影全部與性愛有關性感的電影
WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX.
戲院連映兩場 保證滿意 夫婦九元
Video Movie for Sale

SEX CRAZY
LUSTY BUSINESS
Panela Lynn
18+ WARNING: Completely concerned with sex
No. 1 ADULT CINEMA IN VANCOUVER
SHOWTIMES: DAILY 11 P.M., 12:30, 4:30, 8:30, 9:45 L.D. 9:30

嘉禾大戲院
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL: 683-8888
溫哥華橋街三一九號查詢電話 683-8888

靈幻先生
令 急 急 如 律 令
今天 獻映
洪金寶 劉觀偉 監製
林正英 吳耀漢 呂方 樓南光 王玉環 領銜主演
蕭紅梅 葉榮祖 導演

飛龍猛將
成龍、洪金寶
同場加映 殺妻二人組
周潤發 王青 梅艷芳 鍾鎮濤

邵氏遠東戲院
德寶院線 684-7733

城市麗人
兩個敢愛敢做嗆人都市女性
一個情場中亂打亂揮嗆混了

騷狗娘老
葉德嫻、張學友主演
舒瑋導演

今古婚俗奇觀
一部不可不看的紀錄片
婚姻形態千奇百怪不能盡錄
高層龍騰榜首 票房步步高騰

* 福建「鬼婚」鬼咁離奇 * 泰山冤人 爬樓偷情正大光明
* 乙車人 摸胸會情人 * 拘捕族人 老婆丈夫情人一家親
* 苗族入相 駱負冤底 * 納西族結婚 姊妹共夫、兄弟共娶
* 侏族人串姑娘「姑娘狗」串「大被同眠」

龍城戲院
1540 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

陳燕奇、鍾楚紅、鄭則仕、董驍
全接觸動作 喜劇

鬼馬保鏢賊美人
副片 開心勿語
會志偉 梅艷芳

FOX Cinema
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣
35 MM 彩色電影
兩部成人電影 Graded XXX

HEART THROBS
Starring: All American Girls

WOMAN IN LOVE
Starring: Vanessa Del Rio

WARNING: COMPLETELY CONCERNED WITH SEX
B.C. DIRECTOR
放映時間由上午十一時至深夜
特別 成人 \$4.50 老人 \$2.50
夫婦 \$7.50
五人座 五時後免收泊車在戲院後面

誰是華埠小姐

有獎競猜遊戲

為響應華埠獅子會所舉辦的一九八八年度溫哥華華埠小姐選美大會，及使各界人士有機會參與此項盛事，本報特別舉辦「誰是華埠小姐」有獎競猜遊戲。

今年選美會定於三月十二日(星期六)晚假加拿大貿易及會議中心舉行。今屆候選佳麗共十三人，當選佳麗將肩負起溫哥華華人社區親善大使的責任。

競猜人姓名：
地址：
電話：

競猜項目：
華埠小姐冠軍
亞軍
季軍
最上鏡小姐
友誼小姐
天才小姐

截止日期：三月十日(星期四)

揭曉日期：三月十五日(星期二)

競猜者請填妥上述競猜項目，寄交：

THE CHINESE TIMES
1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1S9

信封面請註明「誰是華埠小姐」競猜。

獎項設頭、二、三獎各一名，安慰獎八名，獎品豐富，由南雲電視公司，寶光珠寶金行，嘉麗美容中心，漢宮酒樓，平霸視聽中心，金寶貝一小時沖印，怡園酒家，精工錄影音響修理贊助。猜中人士如超過一名者，則以抽籤方式決定。



廖夢珊 (ANGELA LIU) 香港匯豐銀行 (HONG KONG BANK) 贊助。滿地可出生，畢業溫哥華職業學校，希望成為會計師，現與陳任職於 CTV EPLIX ODEON 戲院。嗜好羽毛球、閱讀及繪畫。



陳美賢 (FANNIE TRAMCOL DWELL BAKER CANDIA) 贊助。西貢出生，畢業於布布中學校，現肄業於拉學院二年級，嗜好繪畫、閱讀、芭蕾舞及唱歌。



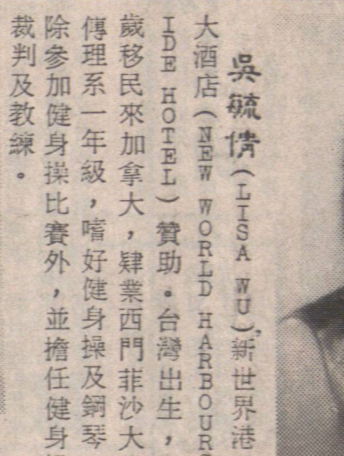
岑慧思 (CATHY SHAM) 華埠 B 實業 (BLOCKBROS. CHINATOWN) 贊助。香港出生，現肄業卑詩省理工學院一年級，希望考獲護理文憑，過去三年曾任健康導師，並曾參與羽毛球賽五年，嗜好網球、乒乓球、及時裝等。



何雲儀 (SANDY HO) 羅遜滙汽車公司 (LAWSON OAKS) 贊助。香港出生，西門菲沙大學四年級生，嗜好跑步、舉重訓練及排球。課餘兼職於高貴林市電影院，並擔任中學生數學家庭教師。



林美慧 (JESSICA LAM) 活活百貨公司 (WOODWARD'S) 贊助。香港出生，肄業卑詩大學二年級，計劃將來研究市場學。曾參加花式溜冰賽，喜歡高山滑雪、閱讀，充任業餘模特兒及結交朋友。



吳毓儀 (LISA WU) 新世界港口大酒店 (NEW WORLD HARBOURSIDE HOTEL) 贊助。台灣出生，四歲移民來加拿大，肄業西門菲沙大學傳理系一年級，嗜好健身操及鋼琴，除參加健身操比賽外，並擔任健身操裁判及教練。



關惠儀 (EMILY TSO) 加拿大信託公司 (CANADA TRUST) 贊助。溫哥華出生，加拉士樓中學畢業，嗜好舞蹈、唱歌、時裝及健身操，希望將來成為實業經紀，今年秋季開始進修。



李珍珠 (ADLENE LEE) 果欄城產品公司 (PRODUCE CITY STORE) 贊助。溫哥華出生，肄業加拉士樓一年級，計劃入學詩大學供讀，肄業商業系課程，嗜好健康舞、網球、滑雪、及薩克管樂吹奏。



程嘉慧 (MARGARET CHUNG) 加拿大新力公司 (SONY OF CANADA) 贊助。香港出生，卑詩理工學院財務管理系畢業。現進修加拿大證券課程。嗜好旅行、網球及舞蹈。現服務於加拿大政府運輸部。



鄧健翠 (LYDIA WONG) 餐廳贊助。溫哥華出生，現任餐廳侍應生，喜歡結交朋友、跳健康舞、踏單車、舞蹈，及兼職模特兒。



曹施淑 (JANET CHOU) 香港出生，ZHEN CANADA 公司贊助。香港出生，肄業於加拉士樓中學第十二班，嗜好游泳、健康舞及舉重訓練，課餘兼職救生員及游泳教練。她亦為哈德遜灣中學理事會理事。



高美玲 (STACY COLE) 亞歷山大皮草公司 (ALEXANDOR FURS) 贊助。溫哥華出生，嗜好舞蹈、設計、任教練、體育比賽啦啦隊及兼職模特兒。現兼職服務於時裝店，並在卑詩省低陸平原多家中學校兼職任爵士舞教師，亦為本地一家中學校之啦啦隊員教練。



林天美 (TAMMI LIM) 西方海岸商業公司 (WEST COAST COMMODITIES) 贊助。溫哥華出生，喜歡健康舞、舞蹈、旅行及交友。現進修加拿大證券課程，希望將來成為股票經紀。現服務於 MCELROY YOUNG WEIR INVESTMENTS 公司。

威信會計師樓
NEW DIMENSION FINANCIAL MANAGEMENT GROUP

本行業務範圍
填報公司及個人稅務
新移民入息稅務計劃
公司月結，年結報稅
投資移民生意計劃書

商業顧問，財務計劃
註冊教育儲蓄計劃 [R.E.S.P.]

辦公時間
星期一至六：上午九時至晚上六時
星期日：上午十一時至下午四時
地址 302-223 Keefer St. 華埠 223 奇化街
電話 681-4939

金美髮屋

672 京士威 (近菲沙街)
雲哥華：872-5343

七天營業
星期一至六 10:00 - 4:00pm
星期日 9:30 - 5:30pm
星期三四 9:30 - 7:00pm
星期六 9:00 - 5:30pm

電髮九折特價日
特設逢星期二為
由三月十五日起

香港潮流
款式高雅
美髮服務

北京參茸行
Beijing Trading Company Ltd.

福壽康寧

福壽如意

地址：溫哥華片打東街 89 號 (中華文化中心對面)
89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
電話：(604) 684-3563 684-2736

DEAK INTERNATIONAL 德基國際集團

外幣兌換 外幣匯票 · 電匯 · 現鈔
旅行支票 · 金銀買賣

大宗外幣兌換部門經理：
趙鴻熙 CLARENCE CHAO

忠誠為進出口商及來自港、台、東南亞投資者服務

對大宗外幣兌換提供特優兌率。
分公司遍佈全球信用昭著

999 CANADA PLACE, SUITE 559
WORLD TRADE CENTRE COMPLEX
VANCOUVER, BC TEL: (604) 641-1222

美國、加拿大、英國、德國、澳洲、紐西蘭、香港等百餘家。

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253-7814

精工修理車身 令閣下放心 冇擔心

手藝精工作靚
六天營業，星期日休息 9am-6pm

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

精工担保 担保精工

* WE SPECIALIZE IN
* EUROPEAN AND IMPORT CARS
* ALSO DO OTHER MAKES
* I.C.B.C. CLAIMS
* TOP QUALITY BODY WORK
* FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
* B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

中國參茸行

今期推出特多超值特價品，多羅羅，歡迎參觀選購

正西歸頭每磅 \$7.50 買一磅送一磅
\$8.99

松樹牌 10X10cc 峯乳精每合 \$2.99 買 10 合送一合

青春寶口服液 10X10cc 每合 \$7.95 買一合送一合

中國各種補酒買一箱送一箱多買多送

新地址：溫哥華，喜士定東街 288 號
(即舊中國參茸行對面) 電話：682-1113 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理